

经典
少年游



陶渊明

田园诗人

Tao Yuanming
The Pastoral Poet

原典改写◎唐香燕

故事◎邓芳乔

绘图◎黄雅玲



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团



经典
少年游

005

陶渊明

田园诗人

Tao Yuanming
The Pastoral Poet

绘本



故事 ◉ 邓芳乔
绘图 ◉ 黄雅玲

táo yuānmíng shì dōng jìn mò nián de shī rén

陶渊明是东晋末年的诗人，

yīn wèi kàn bu guàn cháo tíng fǔ bài ér cí guān fǎn xiāng

因为看不惯朝廷腐败而辞官返乡，

guò qǐ tiān tiān zhòng tián xiě shī yǐn jiǔ de rì zi

过起天天种田、写诗、饮酒的日子。

kàn na zài jiā xiāng tā yǒu yí dà dòng máo cǎo wū

看哪！在家乡，他有一大栋茅草屋，

wū wài hái zhòng le jǐ kē táo shù hé lǐ shù

屋外还种了几棵桃树和李树。





cóng zhè ge shí hòu qǐ
从这个时候起，

tā xiě xià xǔ duō hé nónggēngshēng huó yǒu guān de shī
他写下许多和农耕生活有关的诗，

bǐ xià yǒu huā cǎo shù mù zì rán wàn wù
笔下有花草树木、自然万物，

yīn cǐ hòu rén yě chēng tā wéi tián yuán shī rén
因此，后人也称他为“田园诗人”。



xǐ huan dà zì rán de táo yuānmíng
喜欢大自然的陶渊明，

hěn xiǎngshòu tián yuán zhī lè
很享受田园之乐。

qiū tiān jú huā kāi
秋天菊花开，

huā zhāo yuè xī zhēn shì měi
花朝月夕真是美。

tā yì zǎo jiù chū qu xīn shǎng nà dài zhe lù shuǐ de jú huā
他一早就出去欣赏那带着露水的菊花，

rán hòu bǎ yì duǒ yì duǒ jú huā cǎi le xià lái
然后把一朵一朵菊花采了下来！



tā bǎ zhè xiē jú huā pào zài jiǔ lǐ mian
他把这些菊花泡在酒里面，

yuán lái tā shì yào hē qīngxiāng de jú huā jiǔ
原来他是要喝清香的菊花酒。

tā shuō hē le zhè jiǔ a
他说喝了这酒啊，

huì gèng jiā wàng jì le
会更加忘记了

shì sú de yí qiè
世俗的一切。





táo yuānmíng hé rén hē jiǔ
陶渊明和人喝酒，

bú lùn shì gāo guì huò shì pín jiàn de rén
不论是高贵或是贫贱的人。

yǒu rén lái fǎng zhǐ yào jiā lǐ yǒu jiǔ
有人来访，只要家里有酒，

yí dìng ná chū lái zhāo dài kè rén
一定拿出来招待客人。

zuò zhǔ rén de yào shì xiān hē zuì le
做主人的要是先喝醉了，

jiù gào su kè rén
就告诉客人：

wǒ hē zuì le yào shuì jiào
“我喝醉了要睡觉，

nǐ xiǎng huí qu jiù zì jǐ huí qu ba
你想回去就自己回去吧。”

yí gè rén dú yǐn
一个人独饮，

dà gài yě huì hē dào bàn zuì
大概也会喝到半醉，

rán hòu mī zhe zuì yǎn kàn kan wū wài
然后眯着醉眼，看看屋外，

zhǐ jiàn tài yang xià shān le
只见太阳下山了，

gè zhǒng dòng wù dōu yào xiū xi le
各种动物都要休息了，

niǎo er yě míng jiào zhe fēi huí shù lín zi
鸟儿也鸣叫着飞回树林子。



huí dào gù xiāng
回到故乡，

tā hái fā xiàn cūn mǐn guǒ rán hé guān chǎng de
他还发现村民果然和官场的

rén wán quán bù yí yàng
人完全不一样，

tā men dōu yǒu huà zhí shuō
他们都有话直说。



dāng rán shuō de yě méi bié de huà
当然说的也没别的话，

jiù zhǐ shì shuōshuō sāng shù hé má zhè xiē nóng zuò wù
就只是说说桑树和麻这些农作物

hé rì cháng shēng huó de suǒ shì
和日常生活的琐事。



dàn shì duì tā lái shuō nóng rén men de měi yí jù huà
但是对他来说，农人们的每一句话，

dōu shì zhā shí de xué wèn
都是扎实的学问，

kě yǐ yǐn dǎo tā zhào liào hǎo zuò wù
可以引导他照料好作物。

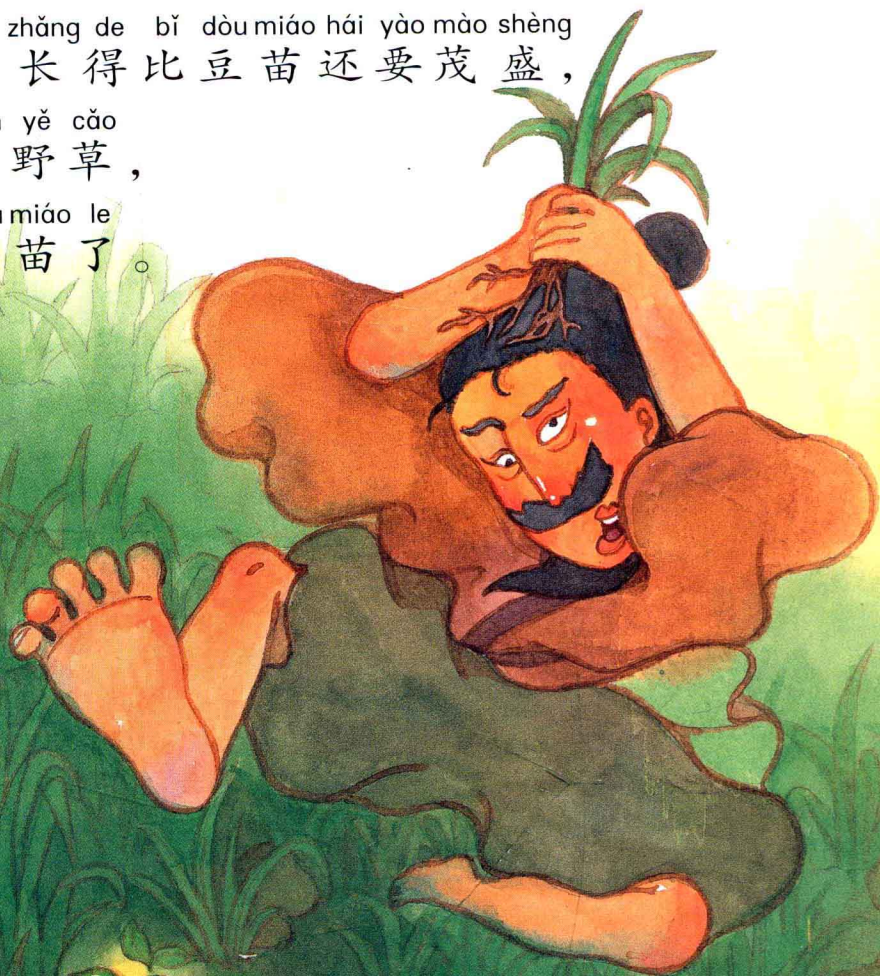
ér táo yuān míng gēng zuò de shí hòu yě cóng bù tōu lǎn
而陶渊明耕作的时候也从不偷懒，

rú guǒ tōu diǎn lǎn bú qù zhào liào
如果偷点懒不去照料，

yě cǎo jiù huì zhǎng de bǐ dòu miáo hái yào mào shèng
野草就会长得比豆苗还要茂盛，

zhǐ kàn de jiàn yě cǎo
只看得见野草，

kàn bu jiàn dòu miáo le
看不见豆苗了。





suǒ yǐ
所以，

nóngmáng de shí hou
农忙的时候，

tā hé dà jiā yí yàng
他和大家一样，

gè zì xià tián
各自下田，

bō zhòng chú cǎo jiāo shuǐ shī féi
播种、除草、浇水、施肥，

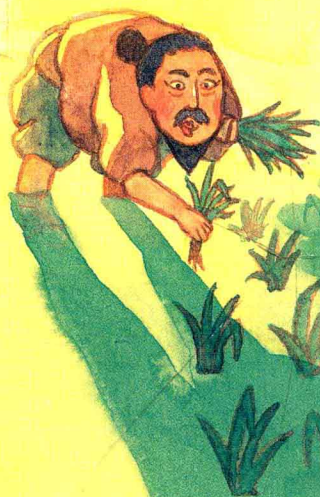
àn zhe jié qì yí yàng bù shěng
按着节气，一样不省。

dàn shì yì yǒu kòng xián zuò xià lái
但是一有空闲坐下来，

xīn lǐ jiù huì hù xiāng xiǎng niàn
心里就会互相想念，

shéi shéi shéi zài zuò shén me ne
谁谁谁在做什么呢？

shéi shéi shéi máng hǎo le ma
谁谁谁忙好了吗？







dāng táo yuān míng zǒu guò lín jū de jiā mén kǒu
当陶渊明走过邻居的家门口，
wǎng wǎng dōu huì dà shēng hū huàn duì fāng de míng zì
往往都会大声呼唤对方的名字，
bú yòng dān xīn zì jǐ shì fǒu dǎ rǎo dào rén jiā
不用担心自己是否打扰到人家。
jiàn miàn de shí hòu bú shì gāo tán kuò lùn
见面的时候，不是高谈阔论，
jiù shì yì qǐ xīn shǎng hǎo wén zhāng
就是一起欣赏好文章，
yù yǒu bù jiě de dì fāng biàn hù xiāng tāo lùn
遇有不解的地方，便互相讨论。



